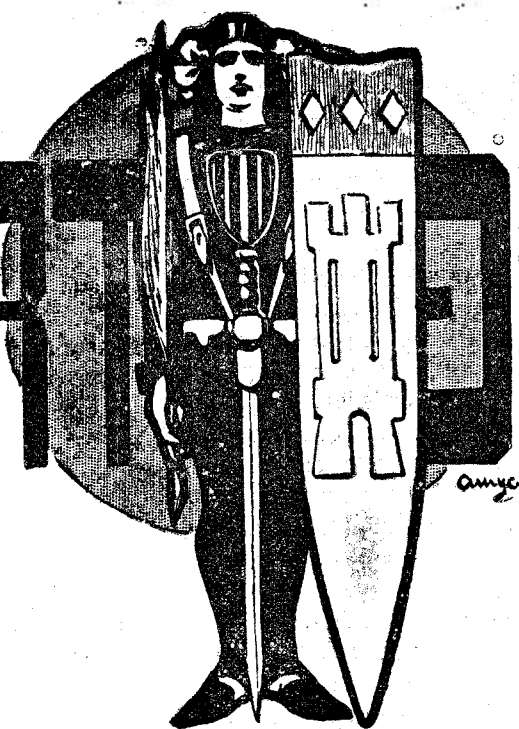


BALLARINOS SITGES

PREUS DE SUSCRIPCIÓ.

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remísits y Reclams
a preus convencionals



• Setmanari catalá •

Redacció y Administració:

Carrer de la Isla de Cuba, 27

• Oficina de Farmacia y Laboratorio de análisis químico •

DE
JOSÈ ROBERT Y SOLER

* Calle Lauria, 74 *

* BARCELONA *

Solidaritat triomfant

Després de las eleccions de Diputats Provincials, fou en las de Diputats a Corts ahont va manifestarse ab tota sa plenitut la potencia avassalladora del grandió y patriótic mohiment designat baix el nom de Solidaritat Catalana.

Ara, darrerament, el diumenge prop-passat, ab motiu de las eleccions de Senadors, novament se ha posat de relleu la virtut de aquella forsa, veritable encarnació dels sentiments arrelats en la nostra terra y dels desitjos renovadors per que bategan els cors de tots els cataláns: el diumenge prop-passat, la Solidaritat Catalana obtingué un'altra assenyalada victoria, que be pot dirse definitiva de las que han de constituir el preludi de las trascendentals qu' en lo futur se li esperan; donchs tots els llochs han sigut guanyats, a excepció feta del de la Universitat, hont, per falta material de temps, no pogué prepararse degudament la presentació de un candidat solidari.

Els candidats proclamats, adietes tots élls, com habém dit avans, a la Solidaritat Catalana, són els que a continuació es relacionan:

BARCELONA

D. Raymond de Abadal
D. Emili Sicars y de Palau
D. Ferrán Fabra y Puig
D. Odón de Buen y del Cos
Excm. Sr. Marqués de Camps
(Aquest últim per las entitats econòmicas)

LLEYDA

D. Marian Gomar de las Infantas
Excm. Sr. Baró d' Esponellá
D. Eusebi Jover y Marquet

TARRAGONA

D. Agustí Sardá y Llavería
D. Albert Rusiñol y Prats
D. Joan Esplugas Moncusí

GIRONA

D. Manel Farguell y de Magarola
D. Manel Bonmatí de Cendra
D. Francesch Suñer y Capdevila

Festa del Árbre Fruyter

Carta del tenor Sr. Viñas

Sr. Alcalde de Sitges: D. Francisco Batlle.

Molt distingit senyor meu: Vosté tindrà segurament noticias de la gran festa, dita del Árbre fruiter, que celebra desde are fa dos anys la vila de Moyá, quals rseultats són admirables.

Gracias a eixa festa y a la «Lliga de defensa del arbre fruiter» que la promou y la organisa, habém estermat en aquella montanya la salvatge costum de robar fruytas, que a n' aqueix mal es deu que en molts paratjes d' Espanya no quedin arbres fruyters, perque a aquell que 'ls té, si no pot posar guardas o tenirlos en tancat, li roban la fruyta y, cansat de passar disgustos, els talla.

Aixís s' ha quedat l' agricultura nacional, sense aquella riquesa que ben explotada podria compensar molts vegadas la perdua d' una mala cullita.

Ab el fi de remeyar en absolut mal tan greu, qu'és indigne de pobles que 's diuen civilisats, és fundá la *Festa del Árbre fruiter* y la «Lliga defensa» y en aquell dia es celebra el triomf de habernos sapigut redimir y purificar de aquella tan vergonyosa costum.

En el día de la gran festa premiem també als agricultors que, habent sigut bons ciutadans y, per lo tant, han complert fidelment ab las lleys del Estat. *hagin plantat mes arbres fruyters* dins un cuartá, tres cuartans, sis cuartans y una cuartera de sembradura.

La última festa que ferem al passat Agost, revestí una importancia grandíssima: vingueren infinitas personalitats y representacions agrícolas de totes parts, y tots plens de entussiasme proclamaren la bondat de aqueixa festa de cultura y la necessitat de inculcarla y extendrela per tot, en bé de la verdadera regeneració de la Patria.

Es nombrá una ponencia pera que trevallés y organís tots els anys en una regió diferente una de aqueixas grans festas, fetsa, diguemho aixís, oficial, apadrinada per la Federació agrícola catalana-balear, que són mes de 120 societats reunidas.

En una reunió qu' es tingué a Madrid ab alguns individus de la ponencia y estant presents els nostres Diputats Srs. Zulueta, Girona y Soler y March, per iniciativa del primer es pensá que'l millor punt y més

apropósit per fer la *primera gran festa del arbre fruiter* fos en la vila de Sitges, ab la seguretat detrobarhi entussiasme, facilitats y gran patriotisme, com aqueixa obra de redempció requereix perque dongui resultats positius.

Sens perjudici, donchs, de lo que puga escriurerli en son día la Ponencia, jo com a fundador d' aqueixa festa vinch a molestarlo ab aqueixas ratllas demanant a vosté com a primer ciutadá de Sitges, primerament el permís y, després, la seva santa cooperació, procurant infundir a tots aquell entussiasme que aqueixa noble causa demana, a fi de que aqueixa tan civilisadora festa es celebri ab tot l' esplendor possible que la fassi simpática y aixís tots els pobles la vulgan imitar y fundarla en benefici propi; y a vosté y al noble poble de Sitges els cabrá la gloria de haber contribuit ab el seu entussiasme a propagar eixos sants ideals de aquesta festa, que purificaran la mala costum de nostra terra tan estimada.

S. M. el Rey és el President honorari de la nostra «Lliga» y de la festa de Moyá: tots els anys envía un premi la Reyna, y la infanta Isabel també; el Ministre de Agricultura, la Diputació, tots volen contribuirhi ab els seus premis, que, com ja li he dit, se adjudican als agricultors que més arbres plantan y han sigut homes de bé.

Aqueixa és la festa que 's voldria celebrar a Sitges, comptant ab l' entussiasme y apoy de tots.

La festa tindria sa part artística, y que pot ser aquell gran artista Sr. Rusiñol s' encarregaria de dirigir. Per la part musical, aquell altre ilustre patrici, el Mtre. Morera, organisaria cosas maravellosas. Y per la part de propagació, premis y demés, els senyors Diputats, quins també tenen l' encàrrech de treure subvencions del Ministre del ram y de las Diputacions. En quant a mi, encare que poch valch, de lo que jo puga fer poden disposar en tot y per tot, y també vull contribuir ab un modest premi de cent pessetas, que's donará al agricultor que, habent sigut home de be, tingá las marjadas de sos camps més ben plantadas y cuydadas, ab arbres fruyters.

Tals són nostres propósits, que no dupto trobarán tot l' apoy en vosté y en tots pera poguerlos realisar.

Li estimaré moltíssim que fassi avinent lo que jo li dich en aquesta carta al Sr. tinent alcalde D. Bartolo Misas; y, si ho creu convenient, poden donarne publicitat.

No duptant que farán bona acullida a ma carta, els dono las gracias; y vosté, Sr. arcalde, mani y disposi de son atentíssim servidor, q. b. s. m.

Francisco Viñas.

Madrid, 7 de Janer de 1907.

Comunicació de la Federació Agrícola Catalana-Balear

La Comissió encarregada d'extendrer la festa del Arbre fruyter iniciada a Moyá, sapiguent que en aqueixa vila de Sitges, bressol del Art y de la Bellesa, ha sigut molt ben acullida l'idea de celebrar l'istiu vinent una festa d'aquesta naturalesa, té 'l gust de dirigir-se a vosté, com a representant de la vila, pera manifestarli els desitjos de la Comissió, que no són altres que cooperar per tots els medis que pugui, a una festa tan hermosa.

Aquesta Comissió está del tot a la disposició de Sitges pera la festa del Arbre fruyter: desitja y espera poder posarse en relació ab els organismes locals ó representacions de la localitat que 's designin pera entendre en els treballs d'organització, al objecte de treballar junts a la realització d'una idea que convé extendre per tot el nostre país.

En nom de la Federació Agrícola Catalana-Balear, que ha confirmat l'autorització que se 'ns va donar a Moyá el día 6 d'agost del any passat, ens complau testimoniarli aquets desitjos, endressantli, al mateix temps, la més entusiasta felicitació per l'aculliment que ha donat Sitges a tan magnífica idea, qual realització afegirà un timbre més de gloria a la que tan justament ha adquirit entre 'ls amants de tot lo Bo y lo Bell de nostra terra.

Deu lo quart molt anys.

Barcelona, 23 de febrer de 1907.—El President Ignasi Girona.—El Secretari, J. Maspons Camarasa. Sr. Arcalde de Sitges.

Pocas paraulas habém de dir nosaltres després de lo que s'exposa en la hermosa y detallada carta del gran tenor catalá y en l'atenta comunicació de la Federació Agrícola Catalana-Balear, el text de quins documents l'Arcaldia he tingut l'amabilitat de deixar-nos copiar. Una y altra explican clarament lo qu'és eixa simpática festa del Arbre fruyter, festa propia de pobles avansats, que agermana las manifestacions més espléndidas de las Bellas Arts ab el fi utilitari del foment de la riquesa agrícola, el sentiment de lo estètic y artístich ab els positivismes de la vida material. Els fins que ab ella es persegueixen no poden ser més enlayrats y útils: el respecte a la propietat agena, la protecció de l'Agricultura y la moralització de las costums. Qualsevol de aqueixos fins bastaria pera acullir ab entusiasme la FESTA DEL ARBRE FRUYTER, fundada pe 'l Sr. Viñas; molt més quan, pera alcansar tots tres junts, empleya medis que recompensen el treball y defectan l'esperit, constituint exteriorment una solemnitat artística de primer ordre.

A Moyá, patria del Sr. Viñas, ahont es celebrá, per primera volta, la festa per ell ideada, el programa de la mateixa fou el següent:

Gran cavalcada agrícola en honor del noble Art de la Terra: Carros alegórichs arriats per bous; agrupament de treballadors del Camp, ab las eynas engarfundadas; ball de bastóns; ball de garrofins, etc.

Marxa del «Tannhauser», per la Banda de Vich, del gran Mtre. Wagner.

Obertura de l'Assamblea, pe 'l President de la festa, el diputat D. Manel Farguell.

Discurs pe 'l fundador de la Festa, Sr. Viñas.

Lectura de varias poesias alusivas al acte.

Repartiment de premis pe 'l Sr. President y execució del grandió «Himne del Arbre fruyter», (quina lletra publicarem en nostre darrer número), per un nombrós chor de jovent del poble y el Sr. Viñas.

Y es repartiren premis del Rey, de la Reyna, de la infanta Isabel, del Ministre de Foment, de la Diputació de Barcelona, del Director del Museu Nacional, de diputats a Corts y provincials y de otras personalitats, als agricultors que plantaren més arbres fruyters durant l'any dintre una quartera de sembradura y als agricultors que, apesar de las contrarietats passadas, tingueren la constancia de conservar els arbres fruyters; essent indispensable, com és natural, pera obte-

nir tals premis, l'haber cumplert fidelment ab els devers de bon ciutadà, respectant ab tota escrupulositat las lleys del Estat.

Al designar Sitges pera la celebració de la primera gran festa oficial del Arbre fruyter, l'ilustre diputat D. Joseph Zulueta y la Ponencia encarregada tingueren un pensament encertadíssim: Sitges, per la seva hermosura, pe 'ls elements ab que compta y per la seva justa fama de població molt culta, és terror abonat pera fructificar en ell esplendorosament tota festa progressiva y artística. Al Sr. Zulueta li consta, per experiencia propia, que Sitges sab fer ab brillantés y magnificencia tot lo que 's proposa fer, y que tota idea que respongui a un fi de cultura y de progrés ha de trobar en els sitgetans ambient favorable al seu desenrotll y creixement vigorós.

Cal, donchs, que Sitges respongui ab entusiasme a la honra que se li dispensa al elegirla pera celebrar-shi la primera gran festa oficial del Arbre fruyter, que deuría resultar el número més lluit de la propinenta Festa Major, fent que d'ella es parlés per tots el recóns de la terra catalana.

Com ja saben els nostres llegidors, nostre Municipi ha acceptat ja oficialment el projecte de la festa, a la que no cal dir prestará tot el seu apoy.

Mans, donchs, a la obra, y deixém altre cop ben fonamentada la fama que tothom reconeix en Sitges de població hermosa, civilizada y progressiva.

Páginas literarias

Buydor

Tot-just las darreras pinzelladas del día s'enfosquiren, la campana de la ermita llençá montanya avall el reposat brandar de la oració.

La pastoreta, l'escarraç de la ermita, barrá las portas y feu arborar l'esmortuit foch de la llar. Els ermitans hi restavan a la vora com ensopits. En havent sopat, la pastoreta despenjá el llum de oli, l'apropá al foch y, un cop encés, trespá escalas amunt dret a sa cambra.

Part de fora encare nevava.

¡Quins días més tristos pera ella! Si no hagués sigut per no deixar sols als dos vellets, prou hauria fugit de aquella tombal! La soletat de la ermita la feya tornar tota ella melangiosa...

Avans de despullarse, obrí els finestrons y guaytá montanya avall: Tota la plana era blanca. Las serras semblavan llençols immensos ahont las verges de las neus, fentlos arribar fins a la plana, hi dançavan per damunt. El mar, adormintse al peu de las montanyas, sempre tant ample y blau... Las onas, una a una anavan besant els peus de la esquenuda montanya, que aguantava en sas espatillas a la blanca ermita, que semblava una petxina llensada per las onas allí dalt.

Aquella blancor tan pura, aquella claror tan virginal de la neu, l'havia sorpresa a la pastora! Era un sofrir constant el pensar que sas amigas qui's sab si alashoras esperavan al seu aymant. Ella no ho sabia lo qu'esperava... ni may ho havia volgut saber... Tenia un gran desitj de que aquell immens llençol de neu s'escorrés y deixés la plana rublerta de camps daurats, clapats tots de rosellas... Volia ab gran dalit que tornés prompte la primavera, pera poguer trespasar per la vall ab el seu remat de ovellas. Volia véurers dessota del foch de un sol de Juny, pera poguer cantar com las cigalas a ple día, y després, assedegada, cercar las fonts més frescas ahont hi rajan a doll las ayguas puras y claras del amor... Y alashoras trobaria un altre aymant que la voldria.

Mes ay! no 'n tindria cap més com aquell que Deu sab ahont era, perque may més l'havia vist. A la era de la ermita, alashoras encatificada hermosament de neu, encare 'l veyá a son costat, dançant ple de goig, fent y desfent la garlanda de ánimas joves, al compás melangios de la sardana.

Aquella tarda va rebre d'ell las més falagueras esperansas sagelladas en un esclat de petóns y abrasadas. Tant l'havia besada, que la deixá despençada, desfullantli las rojas rosellas que duya enredadas en las ondas dauradas de sos cabells d'espiga.

Densá de aquella tarda, may més l'havia vist. Va contemplarlo allunarse camí avall, entremitj de la gentada que baixava de la festa, y a la claror de la posta vegé perdres sa silueta. Ell es va girar enrera molts vegadas, tot atuhit de tant plaher, y ella, en un esclat de desitjos, se 'l xuclava ab la mirada; y ab el mocador de seda, ofrena d'ell, li deya *adeu!*... com expressantli *torna!*...

...Y may més ha tornat!

Aquella nit tan freda sentia una anyorança tan forta de que tornés prompte la festa de la ermita!... Pero nó, no hi creya en que tornés ell. Veyá clarament, alashoras, qu'ell era ún de tants de l'esbart de joventut que, anant de aci y de allá cercant plahers, s'enduen ó deixen ilusions que prompte fugen...

El ble del llum de oli espurnejava, acabant poch a poch la flama... Y ella sentia un fred intens... un fred al cor... ¡de tanta buydor y solitut...!

Barrá els finestrons y es deixá anar en una cadira, defallida y sense halé.

La pastora gentil de rulls d'espiga, may més va pressentir novas esperanças... may més va creure lo increíble, ni possible lo impossible... ni que 'l llençol de neu de la plana s'escorrés al passar la primavera. La eterna cançó del mar era la única cançó sublim que a voltas li asserenava l'indiferenta pensa.

Jamay las festas hermosas de la ermita li van semblar aquéllas que s'hi tornava boja recordantlas...

ANTÓN BENALET

Sitges, 1906.

De Sant Pere de Ribas

Tenia el propòsit de no parlar del resultat de las últimas eleccions per no ocasionar refrechs y molestias que a la fi no reportan cap profit pera la causa que perseguim. Mns com sigui que «El Eco de Sitges» desde molt temps a solo y are a duo ab «Democracia» *estánb ramant* (sa característica), deshonrant abdós sa capsalera ab l'interés de menyspreuar inútilment la dignitat dels pobles del Districte, me permetré la molestia de donalhi una sencilla lliçó que si per ells sembla estéril potser dongui llum ab algún infelis que encara 'ls lleigeixi ab fé; y perque si massa callessim potser perderiam el Tó.

Que sápigam els inspiradors d'aquets paperots, que 'ls trescents dotze electors del Sr. Bertrán, (votació may obtinguda per cap candidat a Ribas), tenen tanta ó més conciencia dels seus drets y debers que no ells. Lo que hi ha es que nosaltres *no gastém bombo, ni portém rabia*, perque no som gossos com ells; y que sápigam, al ensemps, que abans, ara y mes endavant, sempre que 'ns convinga, hem sigut, som y serem els mateixos ó més.

Y els setanta vuit vots lerrouxistas, monárquichs, governamentals, no son més que una mesquina suma de dos ó tres dieidents per temperament, degenerats, ab un sumant de venuts a vuit, deu y dotze rals. Hi ha comprovants de reserva.

Que ho sápigam, donchs, aquestos descastats: Ni hi hagué tupinada, ni protestas, ni un vot comprat pera 'l senyor Bertrán. Ben al revés del senyor Rubau..., que sense rals, el seu infelis agent, En Marticó ó en Balmes, que es el mateix, no hauria tingut més que una dotzena ó tot lo més *treize* vots. Si molt convingués els hi senyalaríam un per un; mes no se ho val. Amen de que si no haguessim tingut en compte que tots som germans y millor que 'ns guíhi sempre l'amor y fins la llástima, potser sí que hauria anat algun a la prevenció. No es res fer una cosa contra lley; lo que s'ho val es saberla fer.

Ja ho saben, donchs, Sr. Rubau y demés comparsa: no se 'n fan de *correligionarios* anant pels pobles y visitant societats, molestant creencias, opinions, oblidant las formas que tota persona ben criada deu guardar y fent d'espanta criaturas.

Quan vulguin repetir la visita, fora millor que enlloch d'acudir en reunions de personas ben nascudas, es dirigissin a certs llochs que totas las casas tenen y aixís potser estarian en caracter.

Som *payeses*, sí, senyora «Democracia», ab tota honra. Pero tenim més principis que no altres, ¿sab?

Per lo que deya l'«Eco» en la edició del vintivuit d'abril, no contestarém, com caldria si's tractés de algún periódich (?) un xich decent. Queda convidat a rebre la resposta allá ahont ell vulga de part de la *persona ribatana* que ell esculli.

Perdonim los llegidors la forma de redacció, motivada per la imperiosa necessitat de posarho al alcans dels pobres aludits.

UN RIBATÁ

¡Alerta, ciutadans!

Estém amenassats de una gran desgracia. Hi ha pobles que semblan del tot felissos y no ho són. El nostre ho és aixís: és felis... en l'apariencia. Els forasters que 'l visitan se n'emportan una impresió magnífica de las sevas bellessas: dels seus edificis, dels seus passeijos, dels seus paratjes encantadors. Mes ¡ay! que no és or tot lo que lluhu. Nosaltres, que hi vivim, sabem que hi falta una de las cosas més necessarias pera la felicitat: la pau dels esperits. Y aquí de pau no n'hi há.

Un home que semblava que pe 'l seu nom havia de portarnos tota mena de *venturas* en la esfera de l'administració pública, solsament ens ha produhit *desventuras* y desgavells durant els vint y pico de anys del seu caciquisme campanari.

Y quan, cansat el poble d'esser esclau, per fi trenca las cadenas de la paciencia y ab empenta formidable enderroca al tirá del seu palau de Cala Vila, aquest home, enlloch de plorar en silenci els

seus errors, de arrepenir-se en un recó de casa seva de las sevas faltas y de procurar sa rehabilitació ab una conducta exemplar, s'aixeca ab orgull satànich contra la sobirana voluntat del poble y, valentse de un paperot imprés que per sarcasme's titula *Eco de Sitges*, emprén una campanya de falsetats y de insults contra els actuals representants del poble, critica cada día per sistema la seva brillant gestió econòmica, dificulta la tasca administrativa ab plets, recursos y reclamacions infundadas, califica de ineptes y fins de pillos a digníssims patricis que ab las sobras de la seva aptitut y honradés podrian donarli a n'ell la que li falta; enganya a las classes obreras fentlas servir de instrument inconscient dels seus plans de venjansa y atia las innobles passions de la escuma social, insultant per mitj de aquell paperot a la víctima infelís de un assassinat dihentli *Cara de burro* y analfabet y preparant la impunitat del assésí aparentant una llegítima defensa ahont tots sabém que hi hagué crim alevós.

Donchs bé; aquest home vol administrar justicia als sitjetáns: pretén esser jutje municipal en el próxim biení, y fa ja treballs pera lograrho.

¿Comprenen, are, per que dihem al principi que ens aménassa una gran desgracia?...

De aquí y de allá

Cierto señor, que no nombro, en cierta estancia muy bella, leyó ayer cierto sainete cuya hermosura es muy cierta. Pero tiene un gran defecto: que si ahora se representa cambia al instante de género, vamos, cambiaría á medias, pues apenas que empezara sería la obrita aquella! «Sainete» en el escenario, y en las butacas «Tragedia»,

Unos cuantos cobardes' embusteros, que detrás de una ley, viles, se ocultan, á título de nobles patrioterros á-Cataluña sin piedad insultan.

En infames escritos, calumnian, hociquean, graznan, aturden con terribles gritos, escupen y babean; ... y todo por la misera «judía» que les pelagra más de día en día!...

Porque no hay que dudar, está probado; esos que lanzan su amenaza al viento, es porque ya han notado, que se les vá acabando el alimento que desde aquí les vá... «porte pagado».

Si es que se quiere, pues, que de repente acaben los insultos y amenazas, que de acabar. por hoy, no llevan trazas, el remedio seguro es el siguiente:

Mandar á cuatro ó cinco «redacciones» unas cuantas chuletas, de vino unos porrones, y veinte ó treinta sacos de «Munchetas» y diremos, sintiéndonos poetas, «Las plumas que desprecio al miedo fueron al alimento gratis se rindieron!!!...»

EL LICENCIADO VIDRIERA

NOVAS

Al tancar aquesta edició, no són gayre satisfactorias las noticias que tenim respecte al estat de la víctima del selvatge atentat de Barcelona. (En Francesch Cambó. Tantdebó poguém comunicar més bonas impresions en el número proxíml)

Dintre poch's días comensarán a trasladarse els importants tallers de calsat que D. Pau Benazet poseeix en el carrer de Sant Pau, al edifici del carrer d' Espalter que había ocupat la fábrika de calsat de D.^a Josefa Montaner.

Hermós y conmovedor de debó va resultar l'acte de rebre per primera vegada el Sagrament de la Eucaristia nou alumnes del Colegi del Sagrat Cor de Jesús, que dirigeixen els Germans Maristas. La cerimonia va tenir efecte en nostra Iglesia parroquial, el passat dijous, festa de l' Ascensió y després de la missa de vuyt, quin celebrant erà el senyor Rector, Dr. Bricullé, el cual avans de administrárlshi aquell sagrament va pronunciar una sentida plática preparatoria.

L'altar, en quin centre's destacava l'imatge del Sagrat Cor, patró del esmentat Colegi, y a'un costat el rich penó del mateix, estava molt ben adornat ab perfumadas flors y enlluminat ab profusió de ciris; y durant el corprenedor acte, al que van assistirhi la majoria de las familias dels alumnes, foren entonadas per algúns de aquéts escullidas composicions, ab acompañament de armonium.

En ocasió de ressenyar aqueixa festa, ens associém a la natural satisfacció que ab motiu de la mateixa experimentaren els professors y respectivas familias de aquells jovenets, anomenats Jaume Alemany Monserrat, Félix Batlle Mestre, Joseph M.^a Catasús, Rafel Llopis Selva, Joseph Llopis Tort, Joseph Matas Puig, Lluís Rosés Marcet, Joseph Rosés Rosés y Tomás Vilanova Planas.

De ordre superior, l' Ajudant militar de Marina de aquest districte fa públich que no's despatxarán roles, escripturas, instancias ni qualsevol altre document, si el individu que 'l solliciti no va proveit de la corresponent cédula personal; y, per lo tant y a fi d' evitar perjudicis, encarrega la inscripció en el Padró municipal de cédulas a tots els individus afectats per aquella ordre.

Acompanyat de D. Pere Rahola y varias senyoras, y montant luxós automóvil, el dijous passat va visitar aquesta vila nostre distingit amich el senador electe per Tarragona D. Albert Rusiñol.

Procedent de Santiago de Cuba, el dissapte va arribar nostre amich y compatrici D. Isidro Magrans Durán; quina estada en sa patria nadiua desitjém li resulti ben agradable.

Al objecte de practicar algúns treballs relacionats ab la construcció del projectat edifici destinat a Escuelas municipals, el divendres estigué aquí el distingit arquitecte D. Joseph Font y Gumá.

El dijous, día 16 del corrent, las alumnes del Colegi que dirigeixen las Rdas. Mares Concepcionistas farán la primera comunió en la Capella del mateix establiment d' ensenyansa.

En favor de l' afligida viuda, del que fou honrat obrer N. Moya, varis companys de treball de aquést recaudaren fondos entre varias personas caritativas, fins a la suma de 120'60 pessetas; per lo que se ens prega doném las gracias als donants.

El divendres estigué en aquesta vila En Santiag Rusiñol, qui en el Cau Ferrat va llegir devant de varis amichs algúns dels seus treballs inédits.

Ab profunda pena ens hem enterat de haber mort a Las Palmas (Canarias), hont accidentalment es trobava, procedent de l' Habana y de pas cap a sa patria, nostre volgut amich el jove D. Joan Soldevila y Camps, qu' en vida fou un entusiasta sitgetá y fill carinyós, gosant de gran consideració en la casa hont prestava sos serveys, a la capital de la illa de Cuba.

A sa apreciable familia, qu' en els moments actuals plora tan irreparable perdua, més sensible encare habent sigut lluny de la llar, BALUART DE SITGES li desitja que'l conhort posi terme a sa aflicció, creyent que las bondats del finat són prou grans pera que sa ánima generosa descansi en la pau dels justos.

Aquesta tarde ha rebut cristiana sepultura el cadavre de la bondadosa compatricia D.^a Zoe Soler, viuda de Marín, a quina familia transmetém la expressió del nostre pesam.

El dijous, día 9, va firmarse la escriptura de cessió per D. Vicens Baqués, a qui li había sigut adjudicada en subasta judicial, de la finca «Prado Saburense», a favor de la societat del mateix nom; quin document firmá el President de dita societat, en virtut dels indispensables poders que a tal efecte van concedirseli en Junta general.

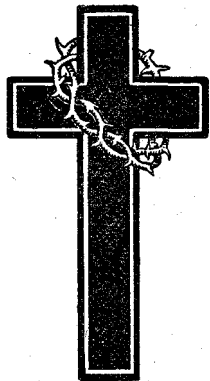
Sembla que l' espayós local que ocupa l' indicat Cassino, en breu será objecte de importants millores que a ben segur l' acabarán d' embellir.

Homenatge á Benaprés

Quantitats rebudas per la Comissió Central:

	Pessetas
Suma anterior.	1,629'75
D. Francisco Mir y Pujol.	25
Casino Prado Suburens	
Casino Prado Suburens.	25
D. Bartoméu Misas Rosés.	25
R. M.	12
D. Pere Carbonell y Mestres.	10
D. Feliu Mirabent.	10
D. Antoni Fabrè.	5
D. Joseph Rosés y Misas.	5
D. Felip Font y Falp.	5
D. Joseph Carbonell Musóns.	10
D. Antoni Musóns.	20
D. Bonaventura Rigol.	7
D. Arturo Misas Rosés.	50
D. Sebastiá Hill y Raventós.	5
D. Joseph Ferret y Carbonell.	5
D. Joan Ferret y Carbonell.	5
M. P.	2
D. Francisco Planas y Rigol.	10
D. Amadeo Cuscó y Panadés.	5
D. Gregori Mirabent.	3
D. Agustí Montané.	2
D. Agustí Magrans.	5
D. Rafel Termes.	5
D. Telesforo Montfort y Brossa.	5
Un que vá caure.	10

Suma y segueix. 1901'25



EL JOVE

JOAN SOLDEVILA CAMPS

Mori el 25 del passat mes d' Abril, a la edat de 30 anys, en Las Palmas (Canarias), de retorn de la Habana

(A. C. S.)

Sos atribulats pares D. Joan y D.^a Eulalia, germana Eulalia, germans Pere (ausent) y Antón, Francisco, Joseph, Joaquím, Enrich y Magí, avia D.^a Teresa Soldevila Vda. de Camps, oncles, tias, cosins y demás parents, participan als seus amichs y coneguts tant sensible pérdua, pregántelshi que no l' olvidin en las sevas oracions, tribut d' amistat que agrairán eternament.

F. UMBERT

CANUDA, 26 * BARCELONA

Especialista en las malalties de la la Pell, Cabell y Secretas : Ex-alumne dels hospitals de París y Berna : Raïjos X, Fototerapia, supressió del : : : cabell per la epilació elèctrica. : :

• HERPES • LLAGAS • PESSITJOS •



ESQUELAS MORTUORIAS

per a insertar en las planas de
BALUART DE SITGES
(SETMANARI GATALÀ)

Es reben en la Redacció y Administració del periódich fins al vespre del divendres, y en la Imprempta (Carrer de l' Aygua, n.º 4), fins a las vuyt del matí del dissapte.

Tamanys diferents.

Doctor PUIG Y FONT

OCULISTA

Ex-alumne dels Hospitals de Barcelona y de París

Consulta: de 10 a 1 * Dias festius: de 9 a 12

Sant Pau, 16; Vilanova y Geltrú

Joseph Kies Alvarez
ADVOCAT

Ha establert y ofereix lo
seu despatx a la

Plaça de la Constitució, 3; Sitges

Joseph Selva y Junyent

14, Aygua, 14 : SITGES

Habent obtingut la representació de una important Agencia de Barcelona, que es dedica a la compra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipotecaris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix : : : : : els seus serveys. : : : : :



TIPOGRAFIA
Aygua, 4
• SITGES •

LA OBESITAT EN ELS DOS SEXES

Tractament preventiu y curatiu per la

IODHYRINE del Dr. Deschamp

químich-farmacéutich de Primera Classe de Orleans (Fransa)

Representants a Espanya:

Domenech & Cº, S.en C.: Valencia, 286, baixos, Barcelona

GRAN RELLOTGERIA Y JOYERIA

EL REGULADOR

INMENS ASSORTIT EN OBJECTES PROPIS PERA REGALOS

Rambla Flors, 37; Barcelona



Camiseria y Corbateria

32, BOQUERIA, 32

• BARCELONA •

GRAN ASSORTIT
en

camisas, corbates, mocadors
y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barat
Especialitat en camisas a mida

GRAN OCASIÓ!

Venda de un xalet y varias casas

Las casas están situadas, entre altres, en els millors punts dels carrers de Bonayre, Aygua, S. Bartomeu, Jesús, S. Francisco, S. Pau, Carreta, Nou, Devallada, Ribera y Muralla Pessa de terra situada molt aprop de aquesta vila y gran propietat dintre aquest terme municipal.

Prestams de diners a primera hipoteca. * Venda de tota mena d' arbres de bona classe.

Per negociacions dirigirse a D. Joan Llopis Milà: Carreró de Can Fals.—Cap de la Vila.—SITGES

Sobre-moneder

per a la circulació de valors en metàllich

Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El **SOBRE-MONEDER** circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costa de Africa; y abont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétrel a la circulació els carters y peatóns rurals. El **SOBRE-MONEDER** és el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correo, certificat, desde cinch céntims fins 50 pessetas, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions.

Ab el **SOBRE-MONEDER** s' evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requi. sit de coneixement y s' entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. Es indispensable pera encàrrechs al Comerç, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesadas, etc., etc. Unich que resolt las dificultats del giro en petites quantitats. El **SOBRE-MONEDER** té la garantia del Estat, que abona la quantitat declarada en cas d' extravío. La Companyia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta del **SOBRE-MONEDER**; l' expén en tots els estanchs al preu de 25 céntims y abona als seus expendeders el 1 per 100 de premi de venta. Las demandas als Representants de dita Companyia Arrendatariu en cada Provincia. 0